

170080

จิราภรณ์ อัจฉริยะประสิทธิ์: สตรีราชสำนักไทใหญ่ในเรื่องเล่าของนักเขียนสตรีร่วมสมัย: การศึกษาบทบาทของผู้หญิงในพื้นที่สาธารณะและพื้นที่ส่วนตัว (SHAN ROYAL LADIES IN NARRATIVES BY CONTEMPORARY WOMEN WRITERS: A STUDY OF WOMEN'S ROLE IN PUBLIC AND PRIVATE SPHERES) อ. ที่ปรึกษา: ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. ตรีศิลป์ บุญขจร, อ. ที่ปรึกษาร่วม: อาจารย์ ดร. ชูติมา ประกาศวุฒิสาร, 170 หน้า, ISBN 974-17-6666-1

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาบทบาทสตรีในพื้นที่ส่วนตัวและพื้นที่สาธารณะในเรื่องเล่าประสบการณ์ชีวิต 3 เรื่อง ได้แก่ *Twilight over Burma: My Life as a Shan Princess* (1994) ของ Inge Sargent *The White Umbrella* (1999) ของ Patricia Elliott และ *My Vanished World: the True Story of a Shan Princess* (2000) ของ Nel Adam รวมทั้งศึกษาองค์ประกอบวรรณกรรม และบริบททางสังคม วัฒนธรรมและการเมืองไทใหญ่ในเรื่องเล่านี้ด้วย

ผลการศึกษาสรุปว่า งานเขียนทั้ง 3 ชิ้นแสดงให้เห็นบทบาทของสตรีราชสำนักไทใหญ่ในพื้นที่ส่วนตัวและพื้นที่สาธารณะ บทบาทของสตรีราชสำนักไทใหญ่ในพื้นที่ส่วนตัว คือบทบาทในครอบครัว ทั้งในสถานภาพความเป็นลูก เป็นภรรยาและเป็นแม่ โดยสตรีสามารถขึ้นเป็นผู้นำครอบครัวและมีอำนาจตัดสินใจมากขึ้น ส่วนบทบาทสตรีในพื้นที่สาธารณะ คือบทบาททางสังคมและการเมือง สตรีราชสำนักไทใหญ่ได้ก้าวขึ้นเป็นผู้นำเรียกร้องความเป็นธรรมและเอกราชไทใหญ่ และมีบทบาททางการเมืองและสังคม บทบาทที่เกิดขึ้นผูกติดอยู่กับบริบททางสังคมการเมืองที่เปลี่ยนแปลงไป

บทบาทของสตรีที่เกิดขึ้นยังแสดงให้เห็นว่า พื้นที่ส่วนตัวและพื้นที่สาธารณะไม่สามารถแยกออกจากกันได้ โดยเฉพาะการเป็นสตรีราชสำนักไทใหญ่ การเป็นสตรีราชสำนักไทใหญ่ทำให้เรื่องส่วนตัวกลายเป็นเรื่องการเมือง เพราะบทบาทที่เกิดขึ้นส่วนหนึ่งถูกกำหนดจากเงื่อนไขหรือปัจจัยของสังคม เช่น การแต่งงานที่มีนัยยะทางการเมืองเพื่อเชื่อมผลประโยชน์ต่อกันในอนาคต หรือการใช้งานครัวหรือการสมาคมเพื่อเชื่อมสัมพันธ์ระหว่างเมืองหรือระหว่างประเทศ เป็นต้น

ด้านการศึกษาค้นคว้าขององค์ประกอบวรรณกรรมพบว่า งานเขียนทั้ง 3 ชิ้นมีลักษณะเป็นเรื่องเล่าที่อิงกับประสบการณ์ของสตรีราชสำนักไทใหญ่ ที่ชี้ให้เห็นผลกระทบอันรุนแรงในสมัยนายพลเนวินเข้าปกครอง ซึ่งทำให้ครอบครัวผู้ประพันธ์และสังคมไทใหญ่ล่มสลาย พร้อมกันนี้ยังเรียกร้องความเป็นธรรมจากรัฐบาลพม่า โดยใช้เรื่องเล่าเป็นเครื่องมือ ดังนั้น ผู้ประพันธ์จึงใช้รูปแบบผสมคือนางานเขียนทางประวัติศาสตร์ งานเขียนทางชาติพันธุ์ ตำนานผนวกเข้ากับเรื่องเล่าเชิงอัตชีวประวัติ เพื่อนำเสนอประสบการณ์และถ่ายทอดอารมณ์ความรู้สึกของตน

4580124922: MAJOR COMPARATIVE LITERATURE

170080

KEYWORD: SHAN ROYAL LADIES IN NARRATIVES / WOMEN'S ROLE IN PUBLIC AND PRIVATE SPHERES / WOMEN'S ROLE / CONTEMPORARY WOMEN WRITERS

JIRAPORN ADCHARIYAPRASIT: SHAN ROYAL LADIES IN NARRATIVES BY
CONTEMPORARY WOMEN WRITERS: A STUDY OF WOMEN'S ROLE IN PUBLIC AND
PRIVATE SPHERES. THESIS ADVISOR: ASST. PROF. TRISILPA BOONKHACHORN, Ph.D.
CO – ADVISOR: CHUTIMA PRAGARDWUTHISARN, Ph.D. 170 pp. ISBN 974-17-6666-1

The main objective of this thesis is to study women's roles in private and public spheres from three narratives: *Twilight over Burma: My life as a Princess* (1994) by Inge Sargent, *The White Umbrella* (1999) by Patricia Elliott, and *My Vanished World: the True Story of a Shan Princess* (2000) by Nel Adam. Another objective of this thesis is to study literary elements and social, cultural, and political contexts of those narratives.

From the study, it can be concluded that all three stories illustrate roles of Shan royal ladies in both private and public spheres. In the private sphere, the stories show how their roles as daughters, wives, and mothers had been changed as those ladies became leaders of their families and as they had more power in making decisions. In the public sphere related to social and political issues, Shan royal ladies had played a leading role in calling on Shan people's rights and freedom from the Burmese government. Their existing roles depend on the changing social and political contexts.

As a result, the narratives showed that women's roles in the private and public spheres could not be separated, especially for Shan royal ladies. Being Shan royal ladies, their private lives inevitably became politic. Therefore, parts of their roles were determined by social conditions such as marriage for political reasons and mutual benefit in the future or socialization and catering for establishing international relationship.

As for literary elements, the narratives, based on experiences of Shan royal ladies, show the effects of political persecution during the General Newin regime, which resulted in the ruin of the authors' families and the Shan State. At the same time, the authors employed their writing as a means to appeal for justice from the Burmese government. To accomplish this purpose, the authors combined historical writing, ethnography, myth and fiction with autobiographical elements to present their experiences and to express their thoughts and feelings.